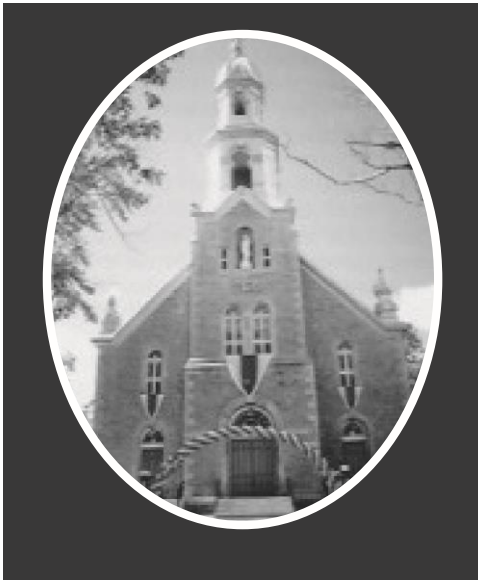


# UNITÉ PASTORALE NOTRE-DAME

## OUR LADY PASTORAL REGION



Chrysler

### Messes du week-end / Weekend Masses

#### Samedi / Saturday

5:00 pm English - Moose Creek

#### Dimanche / Sunday

9:00am Français - Chrysler  
10:30am Français - Moose Creek

**Maladie - sickness: onction - anointing**

**Communion aux malades - Communion to the shut-ins**

Communiquer avec le curé. Contact the Parish Priest.

**Cimetière - Moose Creek - Cemetery**

Mme Madeleine Gour: 613-538-5445

M. Ernest Brisson: 613-538-2322

**Cimetière - Chrysler - Cemetery**

M. Gérard Landry: 613-987-5533

Mme Christine Matamoros:

613-987-2473

**Baptême - Baptism:**

Communiquer avec le curé.

Contact the Parish Priest.

**Mariage - Marriage:**

Veillez avertir une année à l'avance.

Please advise one year in advance.

**Confessions:**

Moose Creek: Samedi/Saturday: 4:30pm



Moose Creek

**Père/Rev. Cyriaque Balla, prêtre-curé/Parish Priest**

**Paroisse Notre-Dame-des-Anges**

**Our Lady of the Angels Parish**

**C.P. 280**

**Moose Creek, ON**

**K0C 1W0**

**Téléphone: 1-613-538-2348**

**Fax: 1-613-538-2970**



**Paroisse Notre-Dame-du-Rosaire**

**Our Lady of the Rosary Parish**

**C.P. 279**

**Chrysler, ON**

**K0A 1R0**

**Téléphone: 1-613-987-2870**

**Fax: 1-613-538-2970**

<b>SAMEDI / SATURDAY</b>		<b>Saint Blaise, Bishop and Martyr/ Saint Ansgar, Bishop</b>	<b>FEV 3 2018</b>
<b>5:00pm</b>	<b>Moose Creek</b>	<b>Paroissiens/ Parishioners</b>	
<b>DIMANCHE/SUNDAY</b>		<b>5<sup>eme</sup> dimanche du temps ordinaire/ 5<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time B</b>	<b>FEV 4 2018</b>
<b>9:00am</b>	<b>Crysler</b>	1) Roger Ouimet 2) Armand Cloutier 3) Henri Lafèche	Marielle Provost Henri & Louise Cloutier Quête aux funérailles
<b>10:30am</b>	<b>Moose Creek</b>	Action de grâce de Jacqueline Emburg 1) Jacques Théoret 2) Annette Quesnel 3) Jean & Gérard Quesnel	Joanne Sacoutis & Famille Marc & Marcie Théoret Lise Cuerrier Paul & Alice Quesnel
<b>LUNDI / MONDAY</b>		<b>12:00pm Dinner with Mme Jacqueline Emburg and CWL in Maxville</b>	<b>FEV 5 2018</b>
<b>MARDI / TUESDAY</b>		<b>Saint Paul Miki et ses Compagnons Martyrs / Saint Paul Miki, Martyr</b>	<b>FEB 6 2018</b>
<b>8:45am</b>	<b>Crysler</b>	<b>**Antoine Brière</b>	<b>Quête aux funérailles</b>
<b>7:00pm</b>	<b>Moose Creek</b>	<b>Réunion du CPP - PPC Meeting</b>	
<b>MERCREDI / WEDNESDAY</b>			<b>FEV 7 2018</b>
<b>12:30pm</b>	<b>Cornwall</b>	<b>Réunion du Doyenné – Deanery Meeting</b>	
<b>7:00pm</b>	<b>Moose Creek</b>	<b>**Louise Marleau</b>	<b>Noble &amp; Elaine Villeneuve</b>
<b>7:30pm</b>		<b>Catholic Women's League Meeting</b>	
<b>JEUDI/THURSDAY</b>			<b>FEB 8 2018</b>
<b>8:45am</b>	<b>Crysler</b>	<b>**Pomilia Farley</b>	<b>Quête aux funérailles</b>
<b>7:00pm</b>	<b>Moose creek</b>	<b>Rencontre de préparation aux sacrements avec les élèves et leurs parents</b>	
<b>VENREDI / FRIDAY</b>		<b>Saint Jerome Emilien - Sainte Josephine Bakhita, Vierge</b>	<b>FEV 9 2018</b>
<b>8:00am</b>	<b>Moose Creek</b>	<b>**Archie Sabourin</b>	<b>Quête aux funérailles</b>
<b>SAMEDI / SATURDAY</b>		<b>Sainte Scholastique, Vierge / Saint Scholastica, Virgin</b>	<b>FEB 10 2018</b>
<b>5:00pm</b>	<b>Moose Creek</b>	<b>Colette Langlois</b>	<b>Darlene, Jacques &amp; Hector Sabourin</b>
<b>DIMANCHE/SUNDAY</b>		<b>6<sup>eme</sup> dimanche du temps ordinaire/ 6<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time B</b>	<b>FEV 11 2018</b>
<b>9:00am</b>	<b>Crysler</b>	Action de grâce de Julie Quesnel en l'honneur de Notre Dame de Lourdes 1) Germaine Forget 2) Antoine Brière	La Succession Quête aux funérailles
<b>10:30am</b>	<b>Moose Creek</b>	<b>Paroissiens/ Parishioners</b>	

**COMMENTARY ON THIS SUNDAY GOSPEL (Mark 1:29-39):** In the first scene of today's gospel, we see that Jesus enters into Peter's family home. Simon's mother-in-law lays in bed seriously ill. Christ takes her by the hand, heals her and makes her get up. In another scene, all the sick of Capernaum, ill in body, mind and spirit, are taken to him, and he "heals many and drives out many demons" The Gospel is an announcement that saves and heals. The liberation from illnesses and infirmities of every kind constituted, together with the preaching, the principal activity of Jesus in his public life. In fact, diseases are a sign of the action of Evil in the world and in man while the healings show that the Kingdom of God and God himself are near. Jesus Christ came to defeat Evil at the root, and healings are an anticipation of his victory achieved through his Death and Resurrection. In short, Christ announces the Kingdom of God speaking with authority and healing men to give them back their freedom as children of God. Ref.: <https://zenit.org/articles/archbishop-follo-christ-liberates-us-from-evil-to-make-us-capable-of-loving-by-serving/>

**COMMENTAIRE SUR L'EVANGILE DE CE DIMANCHE : (Marc 1,29-39):** Dans la 1<sup>ère</sup> scène de l'Évangile, nous voyons que Jésus entre dans la maison de famille de Pierre. Dans cette maison, nous trouvons aussi la belle-mère de Pierre qui est au lit, gravement malade. Le Christ la prend par la main, la guérit, et la fait lever. Une autre scène nous montre tous les malades de Capharnaüm, éprouvés dans le corps, et dans l'esprit, conduits au Christ. « Il guérit beaucoup de gens ... et il expulsa beaucoup de démons » (Mc 1, 34). L'Évangile est une annonce qui guérit et sauve. La libération des maladies et des infirmités les plus variées fut, avec la prédication, l'activité principale de Jésus dans sa vie publique. En effet, les maladies sont un signe de l'action du Mal dans le monde et dans l'homme, alors que les guérisons démontrent que le Règne de Dieu, et Dieu-même, sont proches. Jésus-Christ est venu pour vaincre le Mal à ses racines, et les guérisons sont une anticipation de sa victoire, obtenue par Sa Mort et par Sa Résurrection. Enfin, le Christ annonce le Royaume de Dieu en parlant avec autorité et en guérissant l'homme pour lui rendre sa liberté de fils.

Ref. : <https://fr.zenit.org/articles/aimer-en-servant-par-mgr-follo/>

**LES CHEVALIERS DE COLOMB**, conseil 8715 St-Joseph, vous invitent à leur déjeuner dans la salle paroissiale (Lancaster) le dimanche prochain 11 février 2018, entre 9h00 et midi. Offrande libre.

**THE KNIGHTS OF COLUMBUS**, Council 8715 St-Joseph, invite you to a breakfast in the Parish Hall (Lancaster) on Sunday, February 11<sup>th</sup>, 2018 from 9:00 am to 12:00 pm. Free will offering.





Conseil 6809 - Notre-Dame-du-Rosaire  
Crysler - North Stormont  
Tél. Maison : 613-987-2537 • Courriel : cryslerman@hotmail.com

Chevaliers de Colomb  
Grand Chevalier : Frère Luc Breton



**Montcalm & Associates**  
Financial Group

Investment Portfolio Managers  
Comprehensive Financial Planning  
Estate/Succession Planning  
Asset sale consultants (business, farm)  
Company/employee benefit plan managers  
Independent investment advisors

2114 Valley Street, Moose Creek, ON  
Tel.: 613-538-2424 Toll Free 1-877-999-8521  
www.montcalmassociates.com

**VILLENEUVE**  
Water Supply

Clean, clear water for: Wells • Cisterns • Pools • Etc.  
Eau propre et claire pour: Puits • Réservoirs • Piscines • Etc.

613.538.2461 Contact: Suzie  
Fax: 613.538.2452 17504 Dyer Rd.  
Maxville, ON K0C 1T0

**ROXBOROUGH**  
BUS LINES LTD.

"Over 40 Years of Transporting Your Children Safely"

**MAIN OFFICE**  
17504 DYER RD., MAXVILLE, ONT. K0C 1T0  
TEL: 613 538-2461

104 VIAU ST., ALEXANDRIA, ONT. K0C 1A0  
TEL: 613 525-1443

1546 BASELINE RD., CLARENCE CREEK, ONT. K0A 1N0  
TEL: 613 488-2337

**C.R.P. THEORET**  
FARM & LIVESTOCK SERVICES LTD.

CONRAD 613-538-2395  
RAYMOND 613-538-1056  
PATRICK 613-223-8557  
CELL: 613-223-8549

**S.D.&G.**  
MILK TRANSPORT LTD.

Theoret Family  
Raymond, Nicole, Jason & Phillip

613 538-MILK (6455)  
16705 County Rd. 15, Box 248  
Moose Creek, ON K0C 1W0

Maison Funéraire & Chapelle  
**LAFLEUR**  
Funeral Home & Chapel

Casselman, Ontario  
Tel: 613 764-3286  
Dir. I. Lafleur  
Dir. D. Lafleur

Embrun, Ontario  
Tel: 613 443-3286  
Dir. E. Lafleur

www.cigale.ca  
613-937-2913

*Literie & Art de la table*

Diane et Jean Stöckli  
Boutique en ligne  
avec un service personnalisé

**Rolland & Sons**  
Plumbing & Heating Inc.

-Furnace and boiler service  
-Pumps and pressure systems  
-Water treatments

613-527-2029 Cell 613-551-0338

**PIERRE RICHER**  
PLUMBING INC.

FULLY LICENSED - PUMPS  
SEWAGE SYSTEMS  
WATER CONDITIONING - CENTRAL VAC  
WATER & SEWER CONNECTION

P.O. BOX 339, CRYSLER, ONT. K0A 1R0  
P.P. RICHER, President 613 987-2963

**Auto Value**  
Centre de Service Certifié

11 QUEEN ST.  
CRYSLER, ONTARIO K0A 1R0  
TEL: 613 987-2174

**CRYSLER AUTOMOTIVE CENTRE**

**MARIO ST-PIERRE**  
PRESIDENT

**GEA** engineering for a better world

**Laurent's DAIRY SUPPLY INC.**

Office: 1 613 538 2559  
Fax: 1 613 538 2714  
dairy@ontarioeast.net

1760 Hwy. 138  
Moose Creek ON K0C 1W0

**RAY Provost & SON**  
CARTAGE CO. LTD.

HyHoe • Bulldozer • Backhoe • Truck Rental  
Screened Top Soil • Muck • Crushed Stone • Sand  
Gravel • Water Sewer Connection • Minor Road Work  
Septic Design & Installation

1632 County Rd. 12, Crysler, Ont. K0A 1R0  
E-mail: info@provostcartage.ca  
Tel.: 1-800-438-9204

**ah** Claude Quesnel

**Crysler Home Centre**

P.O. Box 10  
68 Charles St.  
Crysler, ON  
K0A 1R0

T 613 987 2802-3  
F 613 987 5620

HELPING YOU FIND THAT PERFECT HOME

**STORM**  
STORM REALTY

**PATRICK PIETTE**  
Sales Rep. maximum  
Direct: 613-662-6263  
patpiette@thatperfecthomeforyou.com

www.thatperfecthomeforyou.com

**MACEWEN**

**MacEWEN PETROLEUM INC.**  
18 Adelaide Street  
P.O. Box 100  
Maxville, ON K0C 1T0  
www.macewen.ca

Office: 613-527-2100  
Office: 800-267-7175  
Cell: 613-551-2265  
Fax: 613-527-2728

**Esthétique Lynne Lafèche Esthetics**  
Lynne Lafèche  
Esthetician / Esthéticienne  
C.P./Box 3  
Conc. 8-9 #15288  
Crysler ON K0A 1R0  
613 987-5288  
lynne.lafèche@xplomet.com  
www.fifthavenuecollection.com/lafèche

613 538-2897  
613 930-1224 Cell

"FREE ESTIMATES"

**Adriaan Delhey Excavating**  
SHOVEL RENTAL  
BASEMENTS • DITCHING • SEWERS

P.O. BOX 185, Conc. #7  
MOOSE CREEK, ONT.  
K0C 1W0

**Moose Creek Cement Products (2006) Limited**

Septic Tank Pumping  
Septic & Holding Tanks  
All Weeping Bed Supplies  
Catch Basins & Covers  
Well Tiles & Covers  
Parking Lot Curbs  
Sidewalk & Patio Slabs  
Transformer Vaults  
Sign & Light Bases

**Rob MacLellan**  
President

**MOOSE CREEK**  
CEMENT PRODUCTS (2006) LIMITED  
538-2381

Phone: 613 538-2381 Fax: 613 538-4870

Encouragez nos commanditaires!! - Support our sponsors!!

Sunday Collection  
Our Lady of the Angels,  
**Sunday, January 28<sup>th</sup> 2018**  
Sunday Envelopes: \$575.00  
Loose: \$11.25  
Heating: \$20.00  
Loto – Moose Creek:  
Gagnant / Winner: \$50  
**P. Henri Abena**



Quête du dimanche  
Notre-Dame-du-Rosaire  
**Dimanche 28 Janvier 2018**  
Enveloppes : \$356.00  
Monnaie: \$40.00  
Enveloppes initiales : \$30.00  
Chauffage : \$20.00  
Loto – Crysler :  
Gagnante/Winner: \$50  
**André Richer**

Lenten Parish Mission in French with Sr Marie-Thérèse Nadeau from March 4<sup>th</sup> to March 7<sup>th</sup> at Ste-Thérèse Church

*Merci beaucoup! Thank you very much*  
(Site internet/Web Site: <http://www.ndr-crysler>)

**PILGRIMAGE IN GREECE+CRUISE -THE FOOTSTEPS OF SAINT PAUL:** With Father Marc Piché, from September 29<sup>th</sup> to October 12<sup>th</sup>, 2018. For more information, please contact Madeleine Lepage at 613-932-4136 or [madonnat@hotmail.com](mailto:madonnat@hotmail.com) or Fr. Marc at 613-931-1424.

**PÈLERINAGE EN GRÈCE + CROISIÈRE** – Sur les pas de Saint-Paul avec le Père Marc Piché du 29 septembre au 12 octobre 2018. Pour de plus amples renseignements, prenez contact avec Madeleine Lepage au 613-932-4136 ou par courriel: [madonnat@hotmail.com](mailto:madonnat@hotmail.com) ou le Père Marc au 613-931-1424.

**BREAKFAST AT PRECIOUS BLOOD PARISH GLEN WALTER:** The K of C, Council 5068 Glen Walter, invite you to a breakfast to help fire victim Steve Poirier, in the parish hall of Precious Blood on Sunday, February 25<sup>th</sup>, 2018 from 9:30am. to 12:30pm. Free will offering.

**DEJEUNER A LA PAROISSE PRECIEUX-SANG DE GLEN WALTER** : Les Chevaliers de Colomb, Conseil 5068 Glen Walter, vous invitent à leur déjeuner pour aider Steve Poirier, victime d'un incendie, dans la salle paroissiale Précieux-Sang, le dimanche 25 février 2018, entre 9h30 et 12h30. Offrande libre.

**LA PAROISSE PRECIEUX-SANG DE GLEN WALTER** , planifie les prochains BINGOS les mercredis, 7 et 21 février 2018, à 19h00 dans la salle paroissiale. «PARTIES ARRIVE-TÔT » à 18h20. Plus de \$1200.00 à gagner.

**PRECIOUS BLOOD PARISH GLEN WALTER** Next BINGOS, Wednesday, February 7<sup>th</sup> & 21<sup>st</sup>, in the church hall, at 7:00 pm. EARLY BIRD GAMES start at 6:20 pm. Over \$1200. to be won. Hope to see you there!

**WOMEN'S BIBLE STUDY DELVE INTO GOD'S WORD FOR LENT 2018:** Six-week course on St. Paul's Letter to the Philippians is being offered starting Wednesday February 14<sup>th</sup>, from 7pm to 9pm, in the St. Columban activity room. The cost is \$40.00. To register call Marilyn Light 613 537 2021 [marilyn.light@gmail.com](mailto:marilyn.light@gmail.com) or Heidi Krol 613-347-7561 [michaelkrol@xplornet.com](mailto:michaelkrol@xplornet.com). Towards the end of his life, under arrest and awaiting trial in Rome, Saint Paul writes a short but powerful letter to the Philippians. Paul's affection for the Christian community at Philippi is apparent from his opening words. The Philippians were not only Paul's sons and daughters in the Faith but also his partners in sharing the Gospel of Jesus Christ

**ASH WEDNESDAY CELEBRATIONS – CELEBRATIONS DU MERCREDI DES CENDRES:** Le 14 février prochain, nous allons célébrer le Mercredi des Cendres. Une messe sera dite à 8h45, à l'église Notre-Dame-du-Rosaire, à Crysler. La célébration de la liturgie de la Parole, avec imposition des cendres, se fera, à 11h15, à l'école élémentaire *La Source*. Une autre célébration eucharistique aura lieu à 19h, à l'église de Moose Creek. Vous êtes tous et toutes invités à vous préparer à la célébration des fêtes pascales par la réception des cendres ce mercredi des Cendres et par la méditation des Saintes Écritures.

**«JE T'AIME TEL QUE TU ES» THEME DU RASSEMBLEMENT DE JEUNES ORGANISÉ PAR ESPRIT-JEUNESSE :** Rencontre des jeunes de 14 à 25 ans du vendredi 16 au dimanche 18 février 2018, au Centre de l'Amour à Plantagenet. Prédicateur : Père Christian Beaulieu. Coût : 100\$. Inscriptions avant le 8 février 2018, rabais de 20\$. Martine et Mathieu (613-867-3608) ou Nicole et Philippe (613-488-2048) ou <https://www.espritjeunesse.ca>.

**WHAT CATHOLICS BELIEVE – WITH FR. KEVIN MALONEY:** Join us Wednesday mornings from 9:00-10:00 a.m. in the St. Francis de Sales Parish Hall as Fr. Kevin gives an "Introduction to the Old Testament". It's a great way to learn more about your faith this Lenten season. These 1-hour sessions run from Wednesday, the 21<sup>st</sup> of February 2018 to 28<sup>th</sup> March 2018. All are welcome to these informative talks by Fr. Kevin, with time set aside for questions.

**"BEAUTY AND THE BEAST" DE DISNEY:** La troupe de théâtre Seaway Valley Theatre Company présentera ce conte de fée classique qui ne cesse d'enchanter les petits comme les grands au Théâtre Aultsville à 19h30 les 16,17, 23 et 24 février prochains ainsi qu'en matinée à 13h30 les 18 et 19 février. Billets: bureau de Centraide, 405, rue 4e ouest (613-932-2051) ou [www.svtc.theticketwicket.ca](http://www.svtc.theticketwicket.ca).